



B-2989-B



**PROTOCOLO SOBRE EL ESTABLECIMIENTO DE  
UN MECANISMO DE CONSULTA BILATERAL ENTRE  
EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DEL PERÚ Y  
EL DEPARTAMENTO DE ASUNTOS EXTERIORES DE FILIPINAS**

El presente protocolo entrará en vigor a la vez de la última notificación por escrito del Ministerio de Relaciones Exteriores del Perú y el Departamento de Asuntos Exteriores de Filipinas, en adelante denominadas las "Partes", para su entrada en vigor. Este protocolo se ratifica a través de una de las Partes, la que por verificación con una notificación DESEANDO promover el entendimiento mutuo y la cooperación entre ambos países;

REFLEJANDO el deseo de ambos países de desarrollar e intensificar las relaciones de amistad entre ellos;

CONSIDERANDO que consultas e intercambio de ideas sobre relaciones bilaterales y asuntos internacionales de mutuo interés serían de beneficio para ambas Partes;

REAFIRMANDO su convicción de que el continuo desarrollo de las relaciones de amistad y de la cooperación entre los dos países contribuirá a la paz y seguridad a nivel internacional, mediante la creación de confianza, entendimiento y cooperación mutuos en las relaciones internacionales;

Han acordado lo siguiente:

**ARTÍCULO 1**

Las Partes realizarán sus consultas con el objetivo de analizar todos los aspectos de sus relaciones bilaterales e intercambiar opiniones sobre asuntos bilaterales e internacionales de mutuo interés.

**ARTÍCULO 2**

Las consultas incluirán, *inter alia*, un análisis de las relaciones en las áreas política, económica, comercial, turística, financiera, industrial, científica, cultural, educativa, social, deportiva, técnica, tecnológica y de inversiones.

**ARTÍCULO 3**

Las Partes acuerdan que las consultas deberán realizarse en el espíritu de flexibilidad y cooperación y que las modalidades para las consultas, incluyendo la precisión de fechas, lugar de reunión, agenda y nivel de representación, se determinarán de mutuo acuerdo por la vía diplomática.



#### **ARTÍCULO 4**

Las Partes podrán establecer grupos de trabajo o reuniones de expertos a fin de examinar áreas específicas de interés común.

#### **ARTÍCULO 5**

El presente acuerdo entrará en vigor en la fecha de la última notificación por escrito hecha por cualesquiera de la Partes, a través de canales diplomáticos, en la que se indique que han sido cumplidos los requisitos internos para su entrada en vigor. Este permanecerá en vigor a menos que una de las Partes lo dé por terminado con una notificación por escrito, a través de los canales diplomáticos; la terminación surtirá efecto seis meses después que haya sido recibida esta notificación por la otra Parte.

#### **ARTÍCULO 6**

El Protocolo podrá ser modificado de mutuo acuerdo entre las Partes. Estas modificaciones entrarán en vigor de conformidad con el Artículo 5 sobre vigencia.

#### **ARTÍCULO 7**

La terminación o suspensión del presente Protocolo no afectará la ejecución ni la duración de cualquier acuerdo celebrado de conformidad con el presente Protocolo hasta la culminación de dicho acuerdo.

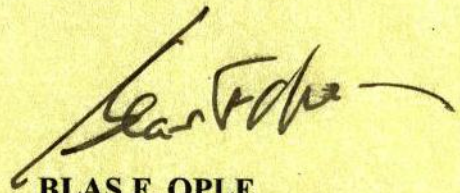
Firmado en la Ciudad de Pasay, Metro Manila, el 16 de julio de 2003, en dos idiomas, inglés y español, siendo ambos textos igualmente auténticos.

**POR EL MINISTERIO DE  
RELACIONES EXTERIORES DEL  
PERÚ**



**JORGE CHÁVEZ SOTO**  
Embajador  
Embajada del Perú en Filipinas

**POR EL DEPARTAMENTO DE  
ASUNTOS EXTERIORES DE  
FILIPINAS**



**BLAS F. OPLE**  
Secretario de Asuntos Exteriores



**PROTOCOL ON THE ESTABLISHMENT OF  
A BILATERAL CONSULTATION MECHANISM  
BETWEEN**

**THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF PERU  
AND  
THE DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS OF THE PHILIPPINES**

**ARTICLE 1**

The present agreement shall enter into force on the date of the later written notification of the Parties. The Ministry of Foreign Affairs of Peru and the Department of Foreign Affairs of the Philippines, hereinafter referred to as the "Parties", have agreed with a view to maintaining in force within the scope of the Parties' competence it in writing through diplomatic channels.

**DESIROUS** to promote mutual understanding and cooperation between both countries;

**ARTICLE 2**

**REFLECTING** the desire of both countries to develop and further enhance the friendly relations between both countries;

**CONSIDERING** that consultation and an exchange of ideas on bilateral relations and international matters of mutual interest would be of mutual benefit;

**REAFFIRMING** their conviction that the further development of friendly relations and cooperation between the two countries will contribute to international peace and security by means of creating mutual confidence, understanding and cooperation in international relations;

Signed at the City of Manila, Metro Manila, on the 16<sup>th</sup> day of July 2003, in two languages, the text in both being equally authentic.

Have agreed as follows:

**ARTICLE 1**

**FOR THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF PERU**      **FOR THE DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS OF THE PHILIPPINES**  
The Parties shall conduct their consultations with the aim of reviewing all aspects of their bilateral relationship and to exchange views on bilateral and international affairs of mutual interest.

**ARTICLE 2**

The Consultations shall include, *inter alia*, a review of the relationship in the political, economic, commercial, investment, tourism, financial, industrial, scientific, cultural, educational, social, sport, technical and technological fields.

**ARTICLE 3**

The Parties agree that the consultations should be conducted in the spirit of flexibility and cooperation and that the modalities for the consultations, including the determination of dates, venue, agenda, and level of representation, shall be determined by mutual agreement through diplomatic channels.



#### **ARTICLE 4**

The Parties may set up working groups or experts meetings in order to discuss specific areas of common interest.

#### **ARTICLE 5**

The present agreement shall enter into force on the date of the later written notification by either of the Parties, through diplomatic channels, indicating that the domestic requirements for its entry into force have been complied with. It shall remain in force unless one of the Parties terminates it in writing through diplomatic channels, by giving six months prior notice.

#### **ARTICLE 6**

The Protocol may be amended upon mutual agreement of the Parties. These amendments shall enter into force in accordance with Article 5 on entry into force.

#### **ARTICLE 7**

The termination or suspension of the present Protocol shall not affect the execution and duration of any arrangement made under the present Protocol until the completion of such arrangement.

Signed in the City of Pasay, Metro Manila, on the 16<sup>th</sup> day of July 2003, in two languages, English and Spanish, both texts being equally authentic.

**FOR THE MINISTRY OF FOREIGN  
AFFAIRS OF PERU**

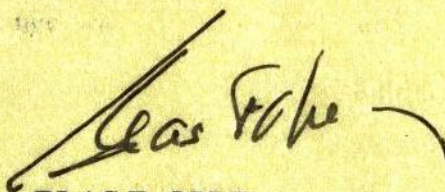


**JORGE CHAVEZ SOTO**

Ambassador

Embassy of Peru in the Philippines

**FOR THE DEPARTMENT OF  
FOREIGN AFFAIRS OF THE  
PHILIPPINES**



**BLAS F. OPLE**

Secretary of Foreign Affairs



